# HELVECIA

AÑO IX.-Núm. 720

Nueva Helvecia, Sábado 24 de Diciembre de 1921

PORTE PAGADO

eción y Administración Calle 18 de Julio Teléfono № 31 arece los MERCOLES Y SABADOS e colaboradores no tienen solidaridad as opiniones de la dirección "ni ésta con lo aquellos enitas.

### Ca crisis ganadera

En la Argentina, los ga-naderos han celebrado días atrás una gran asamblea a fin de conocer la causa de la actual crisis ganadera. Sobre este particular, en el seno de esa reunión se sostuvo diver-sas opiniones. Algunos de los circunstantes manifestaron que la culpa de la depre ciación de los productos ga-naderos la tenían los frigotos que estipulaban precios a su gusto. Otros afirmaron que el desastre era motivado por los inmensos stocks de car nes almacenadas en Inglate rra. En vista de esta discre pancia de opinión se resolvió estudiar más profundamente el asunto. No obstante ello en la citada Asamb'ea surgió nuevamente idéntica dispari dad de criterio, pues en tanto que uno de los más autoriza-dos disertantes, el señor Rafael P. Escubain, vuelve a la opinión de que la crisis es producida por frigoríficos, el presidente de la Asociación Rural Argentina, doctor Joa-quín Anchorena considera que la causa principal de la situación ganadera reside en el abuso del crédito.

Un diario de Montevideo, con tal motivo, dice que nues-tro gobierno debiera hacer gostiones, por intermedio del ministro de la República en Inglaterra señor Federico Vidiel'a para investigar la situación de aquel mercado que es uno de los principales, pues queda por averiguar, dice, los hechos fundamenta les relacionados con la crisis y que son los siguientes:

1.º Si ha disminuido el consumo de carnes.

2.º Si la producción mun-dial de carnes es hoy mayor que cuando su venta desarro-llábase en condiciones nor-

males. 3.º Si ha disminuido el precio de la carne en Inglaterra, y, caso afirmativo, en qué proporción.

4.º Si existe efectivamente un stock de carnes en Inglaterra y cuál es aproximadamente su volumen».

En conclusión es menester que acontece, para luego iplicar el remedio del caso que acontece, La crisis ganadera tiene que desaparecer. No será un mal

### Hace falta cambio

El eterno clamor

No sabemos a que atribuir, No sabemos a que autour, lo que está pasando de un tiempo a esta parte con las piezas chicas de moneda co-

No sería quizás aventurado decir, que en estas, como en muchas otras cuestiones, está en acción el espíritu ruin

y denigrante del especulador. No hace mucho tiempo, después de haber tenido que Pero, ahora volvemos a los pasados. El cambio escasea

en una forma alarmante. El A LA MADRE comercio se vé amenazado en el buen desarrollo de sus en el ouen desarrollo de sus funciones a causa de esta cuestión, especialmente los cafees y las casas que traba-jan al menudeo. Se impone, pues, hacer al-go que pueda, sino hacer des

aparecer por completo el mal apuntado, aminorarlo en for ma que convenga a los intereses generales

La acción de los especuladores en nuestro país, es mirada con indiferencia, y es por eso que cada vez se príficos, acaparadores absolu-tos que estipulaban precios a restringiendo el desarrollo comercial, y cohartando por consiguiente la vida de los

Hay que hacer, pues, gue-rra sin cuartel, a estos seres de espíritu mezquino, ambi-ciosos vulgares, que buscan acumular fortunas a base de cargas injustas contra la hu manidad.

Manos a la obra.

De «Juventud»

### LA CRITICA PERIODISTICA

La crítica es acibar vene noso para todos los cobardes, para todos los apocados, para irresponsables de sus actos y de sus acciones.

El periodista desde su elevada cátedra de moraliza dora propaganda, tiene que señalar defectos, y ver — con mano de verdadero cirujano social—de arrancar con el burilado bisturi de su pluma toda la parte cangrenosa que infecta la sociedad.

Pero esa prédica no admitida en medio de los ambientes pueblerinos, donambientes puebterings, don-de el periodista se ve cor-tado en su labor, encerrado por la opinión pública, que se ruboriza por las verdades.

dica sino a medias, ya que niños, continúan dando fru-de otra manera es un andan tos en buenas acciones, mute caballero vagabundo, que cho tiempo después de su lucha lanza en ristre contra muerte y cuando de ella no fantásticos molinos de vieuto... Y la crítica periodística
debe ser admitida, para seña
lar ante la opinión pública, todos aquellos errores y de-fectos que deben corregirse.

Ya sea el funcionario, el individuo o la colectividad, llegar a saber la verdad de lo que acontece, para luego periodística sin ruborizarse, por que es luz de verdad; que viene a llevar al pueblo

verdad—es un crimen tocar en la llaga con el hierro candente de la crítica, porque un malhadado perjuicio que todavía impera a las cosas su guna primero y con un olor de algo rancio y ente.

La educación que da la comás elevada por lo se interpone ante la labor moralizadora, de la prensa, que hace su trabajo a me-dias.

Recién, hoy, Madre puedo decirte: Que arrepentido vengo a tus piés, A deshogarme, trémulo llanto, A que perdones mis injusticias, Si en la inocencio yo te ofendí.

Me duele el alma, me duele mucho, Cuendo medito que ingrato fuí, Pues, yo, no tengo tesoro alguno Para pagarte los sacrificios Que tu buena alma hizo por mí.

Hoy, sí, comprendo, querida Madre Que eres muy digna que se te quie Porque eres toda tan alma noble Y es tu enseñanza tan elevada Que me coviertes creyente en Dios. I V

Pues ya bien alto puedo decirlo Que sois la Madre, maestra que hicisteis Para el pequeño, cual para el grande La bienhechora que descendisteis A iluminarnos al buen sendero.

Hoy solo tengo Madre querida, Solo palabras de gratitud, Pero os juro y os lo confieso Que guardo un libro de luz y ciencia, Y ese gran libro, Madre eres tú.

LEONARDO CUETO ANDRADA

De Samuel Smiles

### Amor maternal

El amor maternal es la zón.
providencia exterior del ser zón.
Ella nos hace amar aquello humano. Su influencia es constante y universal. Principia con la educación del hombre al comenzar la vida se prolonga más tarde, en vírtud de la influencia poderosa que toda buena madre ejerce sobre sus hijos. Una vez lanzados al mundo, para tomar cada uno la parte sus trabajos, de sus zozobras y de sus pruebas, van en busca de su madre cuando vienen las penas o las dificultades, para recibir, ya sean consejos o consuelos.

Los pensamientos nobles y La prensa no puede llevar a cabo su moralizadora pré-en sus mentes cuando eran

gracia, las luces o la igno-rancia, la civilización o la barbarie que uno encuentra en el mundo, dependen las más de las veces del poder ejercido por la mujer en su reino, que es el hogar domés

por que es que viene a llevar al pueblo trec.

Ia realidad de hechos que la popinión pública tiene el libre albedrio de saber.

Dara en estos ambientes

La madre. Lo que ese niño la madre, la que ese niño la escuela de una localidad la madre.

sentimientos y son los sentimientos los que especialmente determinan el carácter.

Mientras que él llena la memoria, ella ocupa el cora-

en lo que él solo puede ha-cernos creer, y ella es, parti-cularmente, la que nos hace capaces de llegar hasta la virtud.

### DIALOGO BREVE

Las sesiones del Municipio -dice un diario de Montevi deo-tienen también, aunque no la busquen, su aspecto anecdótico.

Ayer, por ejemplo, un concejal preguntó, solemnemer-te si la fiesta del Prado se ha bía hecho a beneficio de los hambrientos del Cerro.

Y otro, no menos solemne mente, contestó:

-En eso se había pensado, pero surgió un pequeño que apuntamos. inconveniente. Hagase la higiene

inconveniente.

—¿Cuál?

— Que la fiesta dejó un déficit de cuatrocientos pe-

ANECDOTAB

### Erase un maestro..

Los maestros generalmente son personas que cuentan en su vida muchas anécdotas,

puesta a semejante pregunta,

«Vamos a ver, contesten amplitud, no se hace nada, prontito, cuantos granos tiene Consideramos, que es prontito, cuantos granos tiene de consideramos, que esto vendrá a remover el ánimo de auestro vecindario, pero,

Y este maestro aún

### Hay que higienizar

La higiene es la salud de los pueblos. Pero hay mu-cha gente que no lo entiende así, y la descuida completa

Pasamos precisamente por

lo de los mas graves males.

Hemos visto expender irá de tarde en tarde a ciertos artículos, especial recrear su espíritu en él.

mente líquidos, en que las moscas iban ocupando un puesto preferente.

La higiene, pues, debe hacerse sentir. Es deber del hacerse sentir. Es teoer dei señor Comisario de Salubri dad, desplegar cierta activi-dad a este respecto, no perdonando a quienes come-teu estos penables delitos, y aplicándoles las multas que se de práctica.

tiva que tenían a su cargo, especialmente por los pode-

La renuncia colectiva era

moralizadora, de la prensa, que hace su trabajo a medias.

Por eso es que tantos de fectos sociales, pasan ante la vista del periodista sin un comentario.

Tendrían que tratarse se veramente, a fin de cortar el concentración que da la cabeza, pero la mujer, es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas. El hombre es la cabeza, pero la mujer es respondiendo como mejor por dían, los educandos, a las preguntas que se les hacía.

En una, nuestro personaje, tuvo una peregrina ocurrensuse la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas. El hombre es la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas. El hombre es la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas. El hombre es la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas. El hombre es la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas a lescuela, y puestros en acción, empezaron a desfilar las clases ante ellos, la cabeza, pero la mujer es más elevada por lo mismo que es más humana que las chas a lescuela, y puestros en acción, empezaron comisión local una nota de la nacional, la que parece, tous una acción más amplia de homanidad; del super comisión local una nota de la nacional, la que parece, tous una acción más amplia de homanidad; del socuela, y puestros en acción, empezaron del nacional, la que parece, tous una acción más amplia de homanidad; del socuela, y puestros en acción, empezaron del nacional, la que parece, tous una acción más amplia de homanidad; del socuela, y puestros en acción, empezaron del nacional, la que parece, tous una acción más amplia de homanidad; del socuela, y puestros en acción, empezaron del nacional la que

TO ETICA tiene una espiga de matz. La idea no nos pare-Como los niños quedaron ce mala. Pero, lo que en confusos, sin saber dar rescuando se quiero iniciar una abarcando semejunte

> Y. como única respues tenemos que ser pesimistas y ta obtuvo, una, de la maestra, pensar que si no ha sido que le eximió del trabajo de posible en los primeros moestar interrogando semejante ba en todo su vigor y el vive, entusiasmo desbordante, lle-Y este thaestro and centre las Piedras Chatas, var a cabo la instalación que no ruedan.
>
> Uny que hicienizar derrochado tanta energía, construír dos.

Aquí el viejo adagio:
Cuando la limosna e grando, hasta el pobre des

### ¡Què coqueta!

Pasamos precisamente por una estación, en que esta debe ser atendida con el mayor esmero, para bien general y particular.

Quien estime un poquito la salud de sus semejantes y la suya propia, tomará por la lema la palabra shigienes.

Lo que decimos más arriba, que hay gente que no lo entiende ast; lo basamos en que algunos pequeños comerciantes de nuestro ambiente, la descuidan completamente, vendiendo sus artículos en estado repugnante, prehadas de gérmenes infectos.

El plato del día es la mosca, este insecto, que como ya se ha dicho es veniculo de los mas graves males.

Hemos vista expender inside de tarde, en torde, presente de sus contrados canteros.

aplicándoles las multas que es de práctica.

Hay que investigar un poco, y se encontrará el mal que apuntamos.

Hagase la higiene.

CMANO la limosa es grande...

Nosotros habíamos conse-Nosotros habíamos conseguido, hace algún tiempo uros datos poco agradable, con respecto a la actitud one se proponían asumir los con respecto à la actuate que se proponfan asumir los miembros de la comisión vecinal, pro plaza de depor tes, a raíz de la indiferencia mayor parte de esas ganancias pasarán a engrosar los recursos generales de la

Nos hemos lucido

que esta son la madre. Lo que ese niño la madre. Lo que ese niño la escuela de una localidad primera en examinadora.

A este maestro, también da primera educación y del ejemplo que haya recibido de su guía primero y más influente de su guía primero y más influente examinadora.

En un diario de Montevida, no hubo número, quedan do por consiguiente sin efecto la idea que era, casi común nen todos los miembros.

Ahora, según se nos enter a hay en poder de la gobierno departamental, encantramos el siguiente suel-

después de haber tenido que soportar el comercio una ruda lucha en su actividad a causa de la falta de cambio, llegaron a la circulación, las monedas de veinte centésimon, habiendo resuelto el gramon, habiendo resuelto el gramon, problema momentanea—

El acibar es amargo, por problema momentanea—

esta se tiene la intensión que seta se tiene la intensión que se labora, para la construeccia. No sabemos, si llevado por instinto animal, o por qué, se le ocurrió preguntar a los alumnos, tomando un porte filosófico:

Yaso a los labios.

Yaso a los labios.

Yaso a los labios.

30 % de rebaja en el variado surtido de ca mas de hierro, que acaba de recibir

MUEBLERIA «LA URUGUAYA»

— DE —

PEDRO GERMANO

ca que da vacas gordas en esta época de las vacas flacas, sería salvadora. Uno en el Ministerio de Hacienda y un par en el Concejo, y nos librariamos de los once mil impuestos, mientras los que viven del presupuesto cobrarían puntualmente, cosa que, a seguir como vamos, no dura muchos meses.

Saludo a Vds. atte.— Uno sería fundado de la soledad Saludo a Vds. atte.— Uno sería funda de la soledad Saludo a Vds. atte.— Uno sería funda de la soledad sería funda de su puesto.

De fuente fidegdina sabe mosque el señor Epherre no está dispuesto a aceptar el traslado, así como tampoco le ha sentado bien la resolu ción del señor Presidente al señor Presidente al señor Presidente al señor Jefe de Policías don Luis Kuster, de quien se dice ha bajado a la capital con el objeto de presentar rehuncia de su puesto.

En breve haremos cono cer el itinerario completo del tren referido. Pin Demando de la soledad presenta de su puesto.

que no desespera.

### Pro plaza de deportes

### Cit'ación

Se convoca a los miembros de la Comisión Necional pro plaza de deportes, para la reunión que tendrá lugar el miércoles 28, a las 17.30, en el local del Centro Helvético.

Como hay asuntos que exigen una pronta solución se encarece a los señores miembros puntual asistencia.

### **ACCEDEMOS**

Puntas de Rosario, 18 de Diciembre de 1921.—Señor Director de Helvecia—Muy señor mío:

Esta lleva por objeto el saludarlo, y al mismo tiempo rogarle se sirva hacer públi-co en su ilustre periódico, a las siguientes lineas:

Habiendo el mes pasado tenido la mala suerte de que mi hijo Pablo sufriera un fuer mi hijo Pablo surriera un tuer te ataque de nervios, lo cual le produjo enagenación men tal, lo trasladé de inmediato al sanatorio del ilustre médico señor Bernardo Etchepares, quién lo examinó minu ciosamente, aconsejándome que lo debía someter a un riguroso aislamiento por el término de un mes, por lo cual opté por dejarlo, con el dolor que puede experimen tar un padre al separarse de su hijo enfermo. Pero cuan grande ha sido mi alegría al entrevistarme, al terminar el mes, con el enfermo, y encon trar a mi querido hijo com pletamente bien y con pala bras elogiosas para con diche médico y el sanatorio, por el buen trato recibido durante su estadía en él. Asi es, pues, que en breve será dado de alta

Sin otro particular lo sa-da con toda consideración

Tadeo Bentancur

### Mientras se aleja...

Tenues suspiros del rosal Tenues suspiros dei rosai de mi casa, os suplico, perfu-mad la trayectoria de mi amada que se va a pasear su hermosura por el agreste

Aves sin nido, aves solita-rias, que como yo en los atar-deceres apacibles, buscais un tibio refugio de ensueño, re-cursid a la bombosa morada de mi amada que os recibirá con júbilo.

Aliento de los capullos vírgenes de los mirtos y los li-rios y de las encarnadas ro-sas, id a peinar la cabellera blonda de mi novia, porque Eolo enamorado de sus trenzas doradas quiere arrancar algunas hebras para un amanecer en su morada.

Ansias de ternuras, cons- tura de Río Negro.

ue, a seguir como vamos, o dura muchos meses.
Saludo a Vds. atte. – Uno nocturna, traédme los suspiros de su pecho en un co de Emociones, para contar los impulsos de angustia y de placer, las lágrimas y las son risas, la inquietud y el re-

> Boca que abre la entrada del vergel paradisiaco: nido de grandezas supremas, guar dad vuestra fragancia para el incansable luchador que desafió los embates bravios y la ola tormentosa.

> Ojos de tiernas languideses, ved a través los espacios, el altar de nuestra suprema

> > Francisco P. Martorana.

Se vende astrada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cotina galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uru

### El trabajo nocturno

El ministro de Industrias ha presentado un proyecto de ley por el cual se modifi-ca la ley en vigencia sobre el trabajo nocturno. Por el proyecto se contem

plan|las muy justas protestas que levantara entre el co-mercio y los cosumidores la ley que obligaba a consumir pan duro.

El artículo 1.º establece que el trabajo podrá empe zar a las tres de la mañana y que ese trabajo no podrá exceder de siete horas.

### Venta] de lanas

Dice un colega de Arti gas que el señor Eugenio Mello vendió toda la lana de su establecimiento, vellón y barriga, a razón de \$ 4.20 al

Fué comprador don Ma-nuel Mello, fuerte comer-ciante de Tomás Gomensoro

### NO NOS METEMOS EN LIOS

Somos contrarios acérri Somos contrartos acerrimos de meternos en líos. Y el asunto éste, no quiere decir otra cosa. Tendrá su pron ta o su tardía solución. Pero, dejémoslo pasar por alto. No tejamos comentarios al resuccio, y congretémonas somo.

dejémos lo pasar por alto. No tejamos comentarios al respecto, y concretémonos, solamente, a transcribir el suelto que encontramos en un colega departamental y que dice así:

«Días pasados a título de chisme político, informamos que varios clubs colorados del departamento al señor Presidente de la República pidiendo no fuera trasladado el Oficial 1. de la señor Presidente de la República pidiendo no fuera trasladado el Oficial 1. de la Jefatura señor Domingo Epherre, pues era voz corrieite que ello debía ocurririr de un momento a otro.

Esto último acaba de surcidado sido resolutado se por consentar o contra el jefe de policía de agua que cae al mar. Aguardaremos mayores da la pefatura señor Dresidente de la República pidiendo no fuera trasladado el Oficial 1. de la Jefatura señor Domingo Epherre, pues era voz corrieite que ello debía ocurririr de un momento a otro.

Esto último acaba de surcidado se de surcio de la surcia da la pefatura de Río Negro.

Esto último acaba de surciede en mismo día.

Los precios de los pasajes ida vida de nuestro corresponsal en Salto, anunciándonos una de nuestro

Con grandes rebajas de precios tengo un variadísimo surtido, juegos dormitorios y comedores completos.

MUEBLERIA . LA URUSUAYA> DE PEDRO GERMANO

Lo que sea sonará.»
Esperemos, pues, que suene la cosa y después hablaremos. Mientras tanto deje mos la palabra a otros más allegados.

### TASADOR DE COSTAS

La alta corte de justicia La alta corte de justicia nombró los escribanos que desempeñarán los cargos de tasadores de costas, en los departamentos del interior durante el año 1922. Para Colonia fué designa-do el señor Juan Defranqui.

### La eropción del volcán "Regnihué"

Hace días que está erupción el volcán «Requihué», ubicado al Noroeste del lago Nauhel Huapí, en territorio chileno.

Este volcán arroja diariamente gran cantidad de ceni-

mente gran cantidad de ceniza, lava y pedregullo.

La totalidad de los pobladores de la zona, del lado argentino, correr ínminente peligro de ser completamente aislados.

El fenómeno ha causado grandes pérdidas a los inteeses ganaderos y agrícolas

de la región.

En las últimas horas del miércoles y primeras del jueves, se cernia sobre nosotros una ceniza que según s supone sea despedida de allí,

### En la Argentina existen 45.000.000 De cabezas de lanares

El Ministro de Relaciones Exteriores de la República Exteriores de la República Argentinna, de acuerdo cou datos que le ha dado a cono cer el de Agricultura, ha pasado una circular a las Legaciones de aquel país, informándoles de que la existencia de ganado lanar en la Argentina alcanza a cuarenta y cinco millones de cabellas.

También expresa la circular que la produción de lada de la esquila 1921-1922, se cal-cula en 170.000 toneladas.

### Ahora nos tocò

Muchas veces en nuestras columnas ocupamos un pues-to haciendo resaltar la indi ferencia de la empresa del Central, para con estas re-

On colega departamental nos dá cuenta, trancribiendo un párrafo de una carta par-ticular que el doctor Mezze-ra ha dirijo al inspector de escuelas departamental, don escuelas departamental, don Juan Pontet, de las im-presiones recojidas duran-te su reciente gira por Rosa-rio, Colonia Cosmopolita y Tálice.

una excelente impresión en las escuelas que visitamos. las escuelas que visitamos. Hay allí entusiasmo, amor, dedicación. Pero hay,—en alto grado,—una gran vinculación entre la escuela y el vecindario. Toda la población tiene la preocupación del triunfo. Es un sintoma seguro del éxito. El país puede esperar tranquilo los resultados promisores de esa resultados promisores de esa solidaridad. Coloria tendrá nota: el mérito de haberla sentido, intensamente, desde el prin-

«Es alentador ver a todo

Coches de niño de mimbre, juegos de patio y vestíbulos laqué, muebles de fantasía y un gran surtido de sillas.

MUEBLERIA «LA URUGUAYA» PEDRO GERMANO

por delitos previstos en el ar-tículo 360.361 del Código Pe-nal.—Corresponsal.

### BIOGRAFO

«Regeneración». Así es el mera clase y \$ 4.50 segunda clase.

En breve haremos cono cer el itinerario completo del tren referido.»

EL DT. MEZZERA IMPRESIONADO

Un colega departamental nos dá cuenta, trancribiendo un párrafo de una carta particular que el doctor Mezzera indicada de una carta particular que el doctor Mezzera in mera desenvolves de un interés su por conquistir un esturemento de un interés su por conquistir un esturementa de un consequencia de un conseque argumento de un interés su-premo, conteniendo escenas que jamás alcanzaran a mas

de verdadera emoción.

Regeneración», que está ticar, para saber cuánto de ruin tiene su espíritu.

Resempeñada por el actor Bert Lytell, cuenta de 7 gran des actos.

«Pathé Journal N.º 33», He aquí el pátrafo:

«Cumplo,—asi mismo,—
con decirle que he tenido
una excelente impresión en
las escuelas que visitamos.

\*Faune Journal N.º 335,
tela baraja», notable comedia por Arry Pollard, completan el cartel.

Es, pues, un excelente pro grama el que se les presen tará mañana a los afectos a a la escena muda

### PARTIDARIAS

El presidente de la Comi sión Seccional Nacionalista ha recibido de parte de la Departamental la siguiente

Colonia, Dbre. 10/1921.

## Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER - DE -

Klappenbach y Santa Maria Teléfono Helvético N.º 30

### Football

Dió hasta para anécdotas. — El triunfo alcanzado recien temente por el equipo mara gato contra nuestro Artesano ha sido tan sentido en San José, que hasta ha movido a los cronistas a referir anécdo tas. Posiblemente esta sensa-ción se experimenta, cuando se está acostumbrado a se derrotado.

He aquí la anécdota en cuestión:

### Si Artesano no gana...

Durante el descanso reglamentario en el gran match del domingo, Mongelar, el Sr. Presidente de la Seccional 10.a. — Don Germán Vonrotz.

German Vonrotz.

Germán del domingo, Mongelar, e hábil inside de Artesano, que se corría poco menos que se corría poco menos qui

El estreno mas sensacional del año Bert Lytell en el formidable drama

# Cine HELVETICO DOMINGO 25 DE DICIEMBRE

REGENERACION Muy proximamente - La gran serie en 15 episodio VIVO O MUERTO O UN MILLON DE TROMPADAS

mi mayor estimación.

D. Salorio, F. J. Carbalto, Srio. Pte.

En cierto pueblo...

el pueblo,—sin divisas y sin sectas,—agrupado alrededor

A nosotros se nos ocurre Departamental, na designa decir: ¡cómo se hubiera impresionado el Ministro si hubiera tenido que visitar las Casco, Luciano Menditeguy, escuelas Colonia Española.! Amador Santa María y Joa-Hubiera tenido que agregar al final del segundo párrafo: «cuando funciona ésta en un

rancho arruinados.

A este ministro va a ver que llevarlo a Piedra Chata, que procedan a la elección de

### JEFE DE POLICIA ACUSADO

Un diario de Montevideo da cuenta en el suelto que transcribimos más abajo, de la acusación entablada contra el Jefe de Policía del Salto:

Publicamos a continuación

I pueblo,—sin divisas y sin cetas,—agrupado alrededor e la escuela».

A nosotros se nos ocurre ecir: 1cómo se hubiera imeria tenido que visitar las scuelas Colonia Española.!

I final del segundo párrafo: ner la comisión seccional de la comición sectional del segundo párrafo: ner la comisión seccional de more la comición seccional de de morgelar y golpeándole de more la comición seccional de de morgelar y golpeándole de more la comición seccional de de morgelar y golpeándole de more la comición seccional de de morgelar y golpeándole d

de Mongelar y golpeándola la espalda le dijo:

—Che, melón, puedes co-merte el león...

que procedan a la elección de cargos y organizar de acuer-do con esa seccional, empie-zen sin pérdida de tiempo a A lo que Mongelar, caris-contecido, agregó: Ahora no

— Imposible. Ahora no tengo apetito. Indudablemente debía de recolectar fondos.
Saluda al señor Presidente, con las consideraciones de decir verdad

### Vida social

### Kermesse

A una gran reunión social.

Al lado de la Casa Greising-NUEVA HELVECIA

premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos. - Se hacen composturas de todas clases, GRAN REBAJA DE PRECIOS. - Los que quieran emprar barato fienen que aprovechar esta ocasión con prontitud. - Hay una gran cantidad de za patos blancos para vender a todos precios 1,50, 1,60, 1,70. - Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere catzar bien; grán cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de hotines última novedad para hembres; botines caoba, ARTICULOS DE FOOBALL. La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Telefono Helvético número 29.

VENDESE la propiedad de Thielman, aparente para establecer en ella un hotel, por su proximidad al pueblo, a la Estación del F. C. y del puente sobre el arroyo Rosario. Tratar Valparaiso 1332. Montevideo.

María L. Duarte, Marta La-rralde, Josefina Vera—Luis J. Cortela flia, Sta. Burwood, Catalina I. de Gamarra, Ber-ta W. de Onsari, Dominga H. de Bilat, Stas. de Hegny, Marcelino Casco flia, Olace Marcelino Casco fira, Olace fiia, Eugenia L. de Cabrera, La Palma, Pedro Germano, Severina Gamarra, Alicia Gu gelmeier, María Salomón, Do ra Gil Sanchez, Elvira é Ire-ne Nollemberger, Blanca, Li dia y Josefa Odriozola, Lucía y Amanda Ribeiro, Aidé Ne-mer, María Cuello, Laureana Gaborit, Elisabel S. de Schaff Gaboffi, Elisabel S. de Schall ner, flia Piquerez, Clara y Ester Cabrera, Stas Paz, Fe liciano Bilat flia, Berta H. de Mischler, Adela H. de Beck, Adolfo Ackermann, María Ba rreto, Francisco Germano, Ju lián Andueza, Justo Abadie.

que muy buen ambiente ha encontrado entre las familias de nuestra sociedad, la reso-lución de la directiva del Cen-tió el señor Andrés R. Palución de la directiva del Centro Helvético de realizar el 1.º de Enero, una fiesta campestre, la que tendrá lugar en el monte del señor Carlos Carlos Stigliani.

Liter).

Conocemos la belleza pano rámica del lugar y esto ane

rámica del lugar, y esto apa rejado al ambiente de socie dad que reinará en el festival en perspectiva, da por des-contado un día de grata ex pansión espiritual.

### Enlaces

Ha quedado concertado en Montevideo, para el 9 del próximo mes de Enero, el enlace de la señorita Juana Gregoria Menditeguy, con el gran Chillempa Amesnil Site Gregoria Menditeguy, con el señor Guillermo Amespil Sie-

La señorita de Menditeguy

La señorta de Menditeguy que ha actuado en nuertra sociedad, está entre nosotros sumamdote vinculada.

—Se realizó el jueves la boda de la señorita Matilde Roth, con el señor José di Lallo. Lollo.

La nueva pareja partió para Montevideo, de donde se-guirán viaje para la Argenti na, donde fijarán su residen-

Los novios fueron objeto de muchas felicitaciones.

### Misa de gallo

Esta noche como es cos tumbre en las «Noches bue nas,» se realizara en nuestra Igleisa Parroquial, la misa

de gallo.

Los creyentes han de concurrir a este acto en nú mero crecido.

### Próximo baile

Para el 7 del próximo mes de Enero se anuncia un inte-resante baile que tendrá lu gar en la Escuela Concordia. cita en el paraje del mismo

nombre.
Esta fiesta social, como tantas otras ya realizadas en este local, ha de alcanzar un grandioso éxito.

Nestor R. Castilla de la Torre

Han llegado noticias a nos a otros que nos dan cuenta del

## Herrería Del Balcón

### JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa cliente la y del público en general que nadie debe hacer verjas dehierro sin consultar los precios de mi casa. TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

## BAR AVENIDA"

### Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo con cerniente al ramo, de primera calidad

Existencia permanente en manteca, queso y miel

fallecimiento del joven Nes tor R. Cascilla de la Torre,

—Procedente de Cufré, es tuvo en ésta el señor Secun dino Viera.
—Partió para Montevideo

el scnor Francisco Mesner.

—Del mismo punto regre
só la senora María Meyer.
acompañada de su hijo San

deo e<sup>1</sup> joven estudiante de medicina José Martinez Va

rela.

Episodio

No recuerdo la fecha en la que he sido protagonista de este episodio Salí al campo una tarde fresca y luminosa en compañía de mi perro Ar gos, dispuesto a leer junto a la sombra propicia de algún árbol, como gustaba el divino socrático a ese amable discurridor que se llamó Montrigne.

Mi perro retozaba animoso sobre la húmeda hierba, de mostrando una intensa y contagiosa alegfía. De pronto una llebre irrumpió desde una de las matas próximas, echando a correr azorada por el campo. Argos, que la había visto, con su certero instinto, siguidia de inmediato y perdióse en su persecución tras la maleza. Yo sentéme a leer. Era el capítulo de los «Ensayos» que habla de «Cómo núestro espíritu se embaraza a sí mismo».

Al poco rato vi retornar a Argos « mi lado y al observar lo noté que una densa mancha de sangre sombreaba su hoci co. Venía hacia mi, dando ágiles brincos, satisfecho, con aire dominador. Y entonces, al contemplarlo así, con tan ostensible animalidad, tan hermoso de energia y de fiereza, por haber dado sobre la verde alfombra complete satisfacción a sus instintos, he pensado en ristecido:

«He abí un vercadaero domi síno». Y proseguí leyendo a Montaigne. ... Wilfredo Pi.

### POLICIALES

Paseo del Centro

Colón.

Depositamos en la tumba

Según comentario de corrillo, nos hemos enterado de siemprevivas del recuerdo.

Tantado en el Hospital Borrás, el joven Raúl
Peña, habiéndosele extraído, un trozo de hueso de la fractura que sufriera en el recien te incidente. Su estado mejo ra notablemente.

> -Relacionado con el inci dente acaccido entre Peña y Gomez, el colega local, dió una información completa-mente inexacta, tergiversan

### Intoxicación

tros un caso de intoxicación. Pueron víctimas la señora Oliva Altuna y sus hijos Má ximo José y María Elia y el señor Carlos Berois. No se ha

El estado de los paciente excepto el de la señora Altu na, no es de gravedad.

### Sección comercial

Precios que pagan los co merciantes locales los siguien-tes productos: Queso.—Se cotiza entre \$ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.35 a 0.40 seco Crema butirométrica - Su precio establecido es de 8 0.70 Manteca.—Se cotiza de 0.80 Cera.—0.65 Miel.—el kilo 0.75 Gallinas de 1.20 a 1.30 yunta Pollos 0.70 a 0.80 yunta Huevos a 0.20 docena

### A mi clientela y al público en general

Pongo en conocimimiento de mi numerosà clientela y del público en general que he vendido las existencias de carníce ría de Costa de Rosario al señor Juan María Alvarez tomando posición de dicha car nicería y reparto dicho señor el 1º de Enero de 1922.

Pedro Zabala.

Concejo Auxiliar de Administración NUEVA HELVECIA

### ORDENANZA

# La Cooperation de Cremerias paga basta nue-vo aviso la cre-ma a razon de

peso 0.00 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Gooperación de Gremerías» Garillo y Gia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

sustituyendo sus balcones y pos en condiciones que evite peligro que actualmente e ofrecen, senalándose al efectopazo de sesenta dias a co desde la fecha para el de cumplimiento, bajo apercibir to de aplicarle la multa que rresponde.

Virgua Halvagia, Dialactica de la constanta de la fecha para el de cumplimiento, bajo apercibir y de la constanta d

# MUERLERIA "LA FLOR

de Roberto Castiglioni

# Campo

Primera

# Campo

### **Profesionales**

German Greising.—Cirujano-den Consultas de 8 a 12 y de a 6.—Nueva Helveci

Dr. M. Olaves Amaro. - Médico irujano. —Horas de consulta e 9 a 11 y de 2 a 5. — Todos os días, excepto los domingos or la tarde. —Nueva Helvecia

Carlos H. Jourdan médico irujano. Consultas de 8 a 12 de 2 a 5. Nueva Helvecia

Ceresa Logullo de Reyes .- Parte

## Señores fumadores TABACO



Pruebento y se convenceran

Con un 44 % premiado

venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

# Fernando J. Carballo

ANTONIO D. RIBEIRO

49 Remate feria Pacional de Ganaderia

# Gran pichincha

Se vende

I motor New Way de dos clindros y 12 H.P. sobre carro de acero

Por informes en esta imprenta

# Bolos Bermifugos

Contra el gusano del estómago de los yeguarizos

Soliciten precios a servicio de la servicio del servicio del servicio de la servicio della servi

Dominguez Hnos.

quienes se encargan de venderlos

TEL. 19 KARLEN

N. HELVECIA

## Hotel «Progreso» Relojeria Suiza de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuen ta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañas. Uruguay 431, San José.

RICARDO INGOLD

25 de MAYO 462-



### LA DESNATADORA ALFA-LAVAL

no es solamente por su construcción y por la alta calidad de sus materiales LA MEJOR máquina de su clase en el mundo, sino también LA MAS ECONOMICA, porque desnata mejor que cualquier otra, sin necesidad de pararla durante el trabajo para limpiarla.

Tanante su exista de la construcción de la cons

Tenemos en existencia REPUESTOS para tipos corrientes.

GOLDKUHL & BROSTROM LDA.

URUGUAY, 1028 - MONTEVIDEO

AND AND

### Bancode la República O. del Uruguay MONTEVIDEO

### Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000.00 CAPITAL INTEGRADO . . . . 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito
AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina
Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—
Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.
—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18
de Julio, púmero 1650, esquina Minas.
SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Duraznó, Florida, Fray Bentos, J. Battle y Ordónez, Lasca
no, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva
Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha,
Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandi del Yi, Sarandi Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres
y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucia, S. Gregorio y Minas de Corrales.

### Operaciones del Banco

Operaciones del Banco

\* Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Aborro; Caja de Aborros can Alcancías, Cajas de Aborros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantia hipotecaría a los agricultores, pequeños ganideros, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos pára poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se la designe Custodía de Titulos de Deuda y de Propiedad y otres valores; Compra y venta de titulos; Préstamos con caución de et tiulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los si-

Cuentas Corrientes a oro Hata \$ 100,000.00
Depósitos a la vista a oro \$ 100,000.00
Caja de Ahorros con Al;
cancias

Desde el 1.º de Marso nasta el 30 Tebrero, de el a 11 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de el a 12 y de 15 a 17.

Leg Orgánica del Banco de la República O. del Urugasy, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simplea del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Fotografía

Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

- SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



## PARA PRIMAVERA Y VERANC

se ha recibido un gran surtido de ca simires lisos y de fantasía para confec cionar toda clase de prendas sobre me dida, a lo que me dedico especialmente En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás articu los para hombres Todo a precio reducidí simo ofrece la gran SASTRERIA, MER CERIA y SOMBRERERIA "Siniscalchi"

Calle is de Julio entre colón y 25 de Agosto Francisco J. Siniscalchi. NUEVA HELVECIA



### COLADORES LAC Y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

entre dos neitros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La faita de limpiera, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

PRUEBE UN COLADORI

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos.

GOLDKUHL & BROSTROM LDA. URUGUAY, 1028 - MONTEVIDEO

## Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sir-viéadolos con articulos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resueito dedicarme a mpra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás a compra y venta productos del país.

Colonia Suiza . . Celéfono num. 15

## LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

## Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

enecesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta RECUECIA

# Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

# Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Codos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.

Agente

Cervecería Montevideana MONTEVIDEO

EN COLONIA SUIZA

Conrado A. Gubler

# barage Iturra

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WI-LLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios buitas italianas O. L. M.

### Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 · Celéfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

FULMINA

FULMINA - Cimexida FULMINA Uso fácil Acción rápida 10200

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA - Colonia 1096, Montevideo

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

Agustín Gis

Sarandi esq. Rivera.

Rosario Oriental.

Visite Vd. sin perdida de tiempo el gran

# 'Motel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e gene de las construcciones modernas; el predilecto de los turistas de buen

COLONIA SUIZA

ANDRES LEICHT